

ТЕНДЕНЦИЯ

ПО-РУССКИ С НЕМЦАМИ

В апреле сотрудники библиотеки Герценовского университета вместе с руководителями и сотрудниками университетских и публичных библиотек Москвы и других городов России побывали в северной части Австрии и Швейцарии, а также на юге Германии с профессиональным туром «Славянские фонды в немецкоязычных библиотеках Европы». Поездка была организована Государственной публичной научно-технической библиотекой (ГПНТБ, Москва), уже не первый год знакомящей российских специалистов с опытом работы зарубежных коллег.

Европа встретила российских библиотекарей теплой, солнечной, весенней погодой, цветущими деревьями, зазеленевшими и одновременно частично заснеженными альпийскими вершинами, а также, конечно, насыщенной профессиональной программой.

СЛАВЯНСКОЕ ВЛИЯНИЕ

Первой на пути специалистов из России была неповторимая, величавая музыкальная Вена. Австрийская национальная библиотека состоит из двух основных частей, располагающихся в огромном комплексе зданий дворца Хофбург. Библиотека располагает фондом в 8 миллионов единиц хранения, в том числе 180 тысячами папирусов и 8 тысячами инкунабул. В основном ее здании (вход с Площади Героев – Heldenplatz), которое сейчас обслуживает читателей, российских специалистов познакомили с работой учреждения, показали читальные залы, фонды, зоны отдыха. Было особо отмечено: в последние несколько лет именно национальная библиотека стала популярным местом встреч студентов, подготовки к занятиям, создания квалификационных работ. Зачастую студенты не берут книги, а приходят в библиотеку со своими материалами, ноутбуками, другими электронными устройствами. И это можно сразу увидеть, поскольку почти полностью студентами были заняты и зона отдыха на первом этаже, и читальные залы. Всего же библиотека обслуживает более трех тысяч человек в день.

В мультимедийном зале специалисты Австрийской национальной библиотеки продемонстрировали российским коллегам свои самые последние достижения. Следуя теме поездки, конечно, состоялась подробный рассказ о «Славике» – фонде литературы, связанной с Восточной Европой. Славянское влияние в Австрии постоянно ощущается, ведь после падения Римской империи на эту территорию с востока пришли славянские племена, наряду с баварами, пришедшими с запада. «Немцы» – так называли славяне своих соседей, имея в виду их разговор на непонятном им языке; значит, те были для них «немыми». «Мы пересекаем реку Мельк», – рассказывает гид путешествующим; она и вправду «мелкая». Известный университетский город Грац своим названием напоминает о «граде».

В наши дни библиотека приобретает для своих фондов около 600 изданий на русском языке в год, предоставляет своим чита-

телям более 50 названий периодических изданий на русском, сотрудничает с крупнейшими библиотеками России. Самое старое издание на русском языке в фонде Австрийской национальной библиотеки датируется XVIII веком.

ИННОВАЦИИ

Но большая часть времени была посвящена последним инновационным проектам, что, безусловно, было не менее интересно. Так, например, библиотека занимается оцифровкой архивов австрийских газет (проект ANNO – AustriaN Newspapers Online), от их основания до середины XX века. Любой пользователь сети Интернет может ознакомиться с этим богатейшим цифровым ресурсом, содержащим миллионы газетных страниц, по адресу <http://anno.onb.ac.at>. Другой проект, активно сейчас развиваемый, – создание архива веб-страниц, [Web@rchive Austria](mailto:Web@rchive.Austria) ([Web@rchive Austria](mailto:Web@rchive.Austria) (Web@rchive Austria)). Это, прежде всего, страницы национального домена .at, но также и сайты других стран, связанные с Австрией. Эта необъятная и не имеющая итога работа, требующая огромных ресурсов оборудования и программного обеспечения, вызвала шквал вопросов у российских специалистов. На данный момент архив содержит 6 терабайт информации (483 миллиона объектов); предполагается, что в скором времени он увеличится до 11 терабайт.

КВАДРИГА МИНЕРВЫ

Дальнейшее путешествие по комплексу Хофбург неизбежно приведет вас на Йозефплац (Josefsplatz), где смотрят друг на друга два великолепных здания – Национальной библиотеки (историческое здание), спроектированное в 1720-х гг. Иоганном Бернхардом Фишером фон Эрлах и законченное его сыном Йозефом Эммануилом в 1723–1735 гг., и дворец Палладини (архитектор – Иоганн Фердинанд фон Хохенберг, 1783); центр площади занимает величественная статуя императора Йозефа II. Историю свою библиотека ведет с XIV века, но войны, распри, деления территорий не давали приступить к возведению здания, проект которого возник в XVII веке. К моменту окончания строительства в первой половине XVIII века накопленные коллекции, а также активная деятельность по покупке книг принца Евгения Савойского позволили представить публике богатейшую библиотеку Европы. Венчает исторический вход в библиотеку квадрига Минервы (скульптор – Лоренцо Маттиелли), символизирующая победу над нуждой и невежеством. Здание,

построенное по приказу императора Карла VI, сегодня представляет собой музей, открытый для туристов, жемчужиной которого является Парадный зал (длина – 80 м, ширина – 14 м, высота – 20 м). В середине каждой из боковых частей установлены две коринфские колонны, поддерживающие своды. Большие арки ведут в центральное помещение – Купольный зал (30 м). По стенам до высоты второго этажа тянутся спаренные пилястры коринфского ордера. Они служат опорой карнизу, на котором покоится обегаящая все изгибы зала галерея с массивной балюстрадой. Роспись потолка сделана художником, первого поколения австрийского барокко Даниэлем Граном в 1730 году. Фрески отображают деление книг на два собрания: «война-закон» и «мир-небо». Росписи представляют собой исторические и аллегорические картины, прославляющие Карла VI, по приказу которого и строилось здание библиотеки. В центре ротонды находится статуя этого императора в древних римских одеяниях. Шестнадцать статуй других императоров Дома Габсбургов (скульпторы – Пауль и Петер Штрудель) находятся у колонн, украшающих помещение.

БИБЛИОТЕКА В АББАТСТВЕ

Следующая встреча с коллегами ждала российских библиотекарей уже в Швейцарии, где они познакомились с Центральной библиотекой Цюриха. Она, как это часто принято в Европе, является не только городской публичной, но и университетской библиотекой, а, учитывая особенности Швейцарии и тот факт, что Цюрих – столица одноименного кантона, еще и кантональной.

Центральная библиотека Цюриха находится в бывшем здании аббатства Predigerkloster, в старинном квартале Ратхаус (Rathaus). Была основана в 1914 году после слияния региональной и городской библиотек, однако ее историю можно проследить до библиотеки аббатства Гроссмюнстер (Stiftsbibliothek – монастырская библиотека), первое упоминание о которой датируется 1259 годом. В настоящий момент фонды насчитывают более 5 миллионов единиц хранения, среди которых – 124 тысячи манускриптов. Более миллиона изданий находятся в открытом доступе. Существует общая электронная база данных, содержащая 13 миллионов единиц хранения библиотек регионов Швейцарии, говорящих на немецком (книга, найденная по электронному каталогу, но находящаяся в другом городе, может быть доставлена в течение двух дней).



Сен-Галлен библиотека.



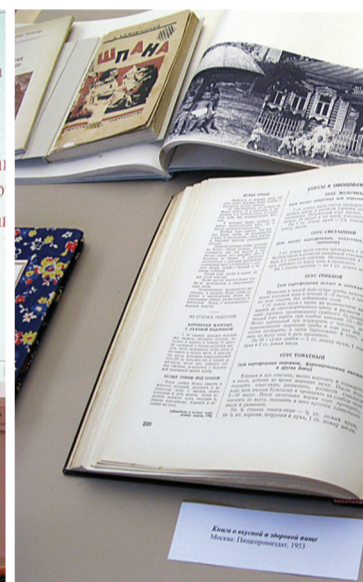
Австрийская



Сен-Галлен



Австрийская национальная библиотека.



Библиотека Цюриха.

В 1927 году русские, проживавшие в Швейцарии, и русские эмигранты основали союз «Русская библиотека в Цюрихе» (RBC), финансируя также создание политически свободной библиотеки из собственных средств. После того как в 1983 году союз распался (в связи с тем, что многих из основателей уже не было в живых, а их дети и внуки не были готовы его поддерживать), библиотеку передали в дар университету, а в 2002 году – Центральной библиотеке Цюриха. Так появилась «Россика» – крупнейшее собрание в Швейцарии, посвященное России, включающее и уникальные издания XIX–XX вв., и обширный фонд периодики на русском, а также богатейшее собрание книг по истории России, русской литературе, страноведению, коллекции детской литературы на русском языке, открыток, фотографий, плакатов и многого другого. Интересные экземпляры из «Россики» прибывшие могли увидеть на специально организованной для них выставке. Сегодня в «Россики» более 70 тысяч единиц хранения, ежегодно библиотека приобретает около 500 изданий, выпущенных в России или на русском языке. Центральная библиотека Цюриха сотрудничает в сфере книгообмена с Российской государственной библиотекой и Рос-

сийской национальной библиотекой. Отдел рукописей бережно хранит оригинальную картотеку с перечнем членов союза RBC, а также его документы.

После знакомства с «Россикой» был подробно продемонстрирован огромный комплекс Центра сканирования, в помещениях которого находятся около двух десятков различных типов профессиональных сканеров, позволяющих индивидуально подойти к каждому объекту. Если издание находится в ветхом состоянии, оно будет оцифровано на сканере, где не требуется прикосновения человеческой руки; машина сама бережно листает страницы по особой технологии. Есть также специальные сканеры для обработки карт, плакатов и других крупноформатных изданий, которые в итоге позволяют получить документ, готовый к качественной полиграфической печати. Основная же часть фонда, у которой обложки и страницы содержания оцифровываются для прикрепления к библиографическим описаниям в каталоге, проходит обработку на стандартных для нашего времени книжных бесконтактных сканерах, которыми обладает и библиотека РГПУ им. А.И. Герцена.

ЕЦКИМ АКЦЕНТОМ



национальная библиотека.



золотой пеликан.



Австрийская национальная библиотека.



Галлен, названное в честь святого Галлуса и превратившееся впоследствии в самый значительный город Восточной Швейцарии. Монастырскую библиотеку и монастырскую церковь построили в период с 1755 по 1767 год; оба эти здания являются архитектурными памятниками мирового значения. Уникальны и сроки постройки для того времени.

ПЕРВАЯ КНИГА

Библиотека была построена в стиле барокко по проекту Петера Тамба. Внутреннее оформление в стиле рококо роскошно и неповторимо. Четыре фрески Джозефа Ванненмахера посвящены ранним церковным соборам в Константинополе, Халцедоне и Эфесусе. Инкрустированный деревянный пол, поражающий красотой, заставляет каждого входящего надевать специальную музейную мягкую обувь. Здесь хранятся 2 тысячи средневековых рукописей, прежде всего – времен императорской династии Каролингов во Франкском государстве и императоров «Священной Римской империи» Оттонов. Наряду с псалтырем ученого монаха Лабена (X век) или списком «Песни о Нибелунгах» XIII века, в библиотеке находится также первая известная книга на немецком. Это так называемый «Кодекс Аброгана» 770 года, представляющий собой латино-немецкий словарь, составленный для того, чтобы миссионеры, преимущественно – ирландские монахи, занимавшиеся проповедью христианства среди германцев, учились говорить на их языке. Около 820 года была изготовлена очень важная для специалистов рукопись, также хранящаяся в монастырской библиотеке: план монастыря. До сих пор не вполне ясно, что именно начертано на этом пожелтевшем пергаменте, предназначенном для аббата Гоиберта. Был ли это план идеального монастыря эпохи Каролингов? Или строительный проект для монастыря Сен-Галлен? Так или иначе, четыре сшитых пергаментных листка являются уникальным историческим памятником строительного искусства раннего средневековья. Чертеж воспроизводит весь практический опыт монастырской жизни монахов-бенедиктинцев. Точные латинские пояснения указывают на назначение зданий и помогают понять их внутреннее устройство.

Библиотека сегодня выполняет все функции, положенные подобной организации. Создан электронный каталог, каждый житель Сен-Галлена может записаться в библиотеку, а издания, не представляющие уникальной ценности, даже взять домой. Приезжающие из других городов и стран также могут стать постоянными ее читателями, но для этого необходимо привезти с собой заверенное заявление.

НАЦИОНАЛЬНАЯ ТРИАДА

В завершении пути, уже в Германии, российская группа познакомилась с Баварской государственной библиотекой (Мюнхен). Здание библиотеки

расположено в самом центре города, на одной из главных улиц – Людвигштрассе (Ludwigstrasse), недолгое путешествие по которой неминуемо приведет вас к средоточию главных достопримечательностей – Мариенплацу (Marienplatz). Уже вход в библиотеку настраивает ее читателей на серьезный исследовательский лад, ведь на красивой лестнице входа в здание встречаются скульптуры четырех мыслителей: Фукидида, Гомера, Аристотеля и Гиппократ.

Библиотека была основана в 1558 году Виттельсбахским герцогом Альбрехтом V. С 1663 года в Баварии существует закон об обязательном экземпляре, согласно которому два экземпляра каждого выпущенного печатного издания должны передаваться Баварской государственной библиотеке. Это правило осталось неизменным до наших дней.

Сегодня в библиотеке более 10 миллионов единиц хранения и 680 штатных сотрудников, около 1 миллиона 100 тысяч читателей в год, ежегодно – более 1,5 миллионов выданных изданий и 140 тысяч новых приобретенных книг. В 1997 году был основан «Мюнхенский центр оцифровки документов», а в 2007-м объявлено о сотрудничестве библиотеки с компанией Google по оцифровке единиц хранения, на которые не распространяется авторское право.

В силу ряда исторических и политических обстоятельств в Германии нет единой национальной библиотеки, как в большинстве стран Европы. Эту функцию делят между собой три библиотеки: Баварская государственная библиотека, Берлинская государственная библиотека и Немецкая национальная библиотека (Франкфурт-на-Майне), образуя «Виртуальную национальную библиотеку Германии», четко распределенной специализации. Таким образом, Баварская государственная библиотека отвечает в этой триаде за исторические и общественно-политические науки, а также за фонд восточноевропейской литературы. Здесь же собран крупнейший в Западной Европе фонд литературы о Восточной Европе и на языках стран этого региона, насчитывающий более миллиона томов, 4000 названий периодических изданий в текущей подписке, 800 журналов в электронном виде, 30 тысяч карт, 200 баз данных, микрофильмы. Ежегодно в восточноевропейский фонд приобретаются 18 тысяч изданий. В библиотеке хранятся древнейшая славянская рукопись (написанная латиницей), датируемая между 972 и 1093 гг., Мюнхенский или Ягича Абецедарий (XII–XIII вв., глаголица и кириллица с латинскими названиями), Сербский Псалтирь XIV в., две славянские инкунабулы. Всего же восточнославянский фонд насчитывает более 100 тысяч изданий, вышедших ранее 1900 года.

Российский фонд XX века включает коллекцию сатирических журналов 1920-х гг., большую коллекцию изданий русского авангарда, микрофиль-

мированные документы из российских и американских архивов, относящиеся к истории России и Советского Союза. Приобретаются соответствующие электронные ресурсы: Коминтерн Онлайн, архив журнала «Вопросы истории» и др.

Баварская государственная библиотека стоит во главе группы по созданию междисциплинарного портала «Восточная Европа» – ViFaOst (Virtuelle Fachbibliothek Osteuropa), который объединяет библиографические ресурсы библиотек Германии, обладающих восточноевропейскими фондами, а также содержит мультимедийные, полнотекстовые и другие виды ресурсов. Портал имеет русскоязычный интерфейс: <http://www.vifaost.de/start/ru>, в электронном каталоге используется система Unicode, что позволяет сделать поисковый запрос на русском и других языках стран Восточной Европы.

СОВРЕМЕННЫЕ ЛЮДИ

Увидеть такое внимание к российской истории и родному языку во всех перечисленных немецкоязычных странах чрезвычайно приятно. В каждом из восточноевропейских отделов посещенных библиотек сотрудники знают несколько языков Восточной Европы. Свободно говорят и на русском, знают русскую литературу, не являясь при этом выходцами из Восточной Европы. В аббатстве Сен-Галлен гид Юлиана, чистокровная немка, выучила русский в Германии, приехала работать в Швейцарию и проводила экскурсию на лексически и грамматически богатом русском языке. При этом в каждой из стран нельзя не отметить глубокое знание и почитание своей истории и своих корней. Но страны Европы все ближе друг к другу. В почете внимание к другим культурам и языкам. Жители Австрии, Швейцарии, Германии свободно владеют тремя и более языками, потому как это необходимо для того, чтобы быть современным человеком, получить хорошее образование, чувствовать себя свободным в выборе работы. Многоязыковая культура приветствуется еще в школе, дополняется европейским, гимназическим и университетским образованием, а потом в течение жизни развивается уже самообразованием.

Средневековье и барокко, многоязычие и родной язык, интересный опыт работы и разнообразие деталей истории, культуры, образования, быта посещенных стран, альпийские пейзажи, словно сошедшие с часто виденных постеров, и переплетения притоков Дуная – таким было это европейское профессиональное путешествие.

Н.Н. КВЕЛИДЗЕ-КУЗНЕЦОВА,
заместитель директора
Фундаментальной библиотеки;
С.А. МОРОЗОВА,
заведующая отделом
электронных публикаций и
информационных ресурсов
Фундаментальной библиотеки

НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В Цюрихе российские специалисты также побывали в офисе одной из европейских фирм-производителей оборудования по технологии RFID (англ. Radio Frequency Identification, радиочастотная идентификация). Данная технология уже не будущее, а настоящее для многих библиотек мира, а в последние годы и России. Ее внедрение позволяет оптимизировать обслуживание читателей, сделать процесс книговыдачи и возврата мгновенным и во многом самостоятельным, позволяет читателям возвращать литературу независимо от расписания работы библиотеки, а библиотекарям – во много раз сократить процессы поиска книги, расстановки фондов и их инвентаризации.

Многие из специалистов уже были знакомы с технологией, поэтому интерес представляли не столько презентации в офисе, а возможность ознакомиться с производством в расположенных рядом цехах, попробовать различные по функциональности виды оборудования, оценить удобство для читателей и своих коллег, моделируя здесь же процессы книговыдачи.

КРАСНАЯ ПЛОЩАДЬ И ДОМ ПЕЛИКАНА

По пути к следующей библиотеке с восточнославянскими фондами нельзя было миновать историческое место Швейцарии, внесенное в перечень памятников Всемирного наследия ЮНЕСКО, – аббатство Сен-Галлен. В прелестном, небольшом, старинном городе Сен-Галлен, который является, тем не менее, столицей одноименного кантона и обладает одним из известных университетов Европы, москвичи обратили внимание на Красную площадь. И вправду, все ее составляющие были красного цвета; а герценовцев ждала встреча со знакомым им символом – пеликаном, вскармливающим своих птенцов; золотая его статуя расположена на фронтоне Дома пеликана. Но все эти достопримечательности – только детали на пути к знаменитому аббатству Сен-Галлен и его уникальной средневековой библиотеке.

Аббатство отсчитывает свою историю от 612 года, момента, когда ирландский монах и миссионер Галлус построил в высокогорной долине реки Штейнах отшельнический скит. Столетие спустя алеманн (представитель германского племени алеманнов) Отмар основал монастырь бенедиктинцев, вокруг которого вскоре возникло поселение Сен-